

# ALA-ZEITUNG

02 | 2020



## Editorial

- Madame Dr. Carine Federspiel

### ala aktuell

- D'ala trauert èm den Här Paul Diederich
- Generalversammlung vun der ala zu Ierpeldeng
- Trauerronn èm de Mënsch mat Demenz
- De Service Ressources Humaines vun der ala stellt sech vir
- #memorystay2020 - E grousse Merci fir Är Solidaritéit
- Sprachleitfaden Demenz
- Kanner o Kanner o quel bonheur
- Le comité d'éthique de l'ala se présente

### Zum Thema Demenz

- Info-Zenter Demenz
- Dossier Coaching
- Alzheimer Europe

### Agenda

- Cours fir betraffe Familljen
- Familljekrees
- Helpline
- Unterstützte Selbsthilfegruppe
- ala plus, unser häuslicher Hilfs- und Pflegedienst

- Merci
- Spenden/Dons
- Mitglied werden/Devenir membre
- Eise Sponsore vum Memory Stay e grousse Merci

### Impressum

Oplag  
Editeur  
Redaktioun  
Drock  
T.  
F.

1.750 Ex. 4 Mol d'Joer  
Association Luxembourg Alzheimer a.s.b.l.  
Association Luxembourg Alzheimer  
Imprimerie Quintus  
26 007 - 1  
26 007 - 205



Mat frëndlecher Ënnerstëtzung vum  
LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région



## EDITORIAL

Madame Dr. Carine Federspiel, Presidentin ala

Chères lectrices, chers lecteurs, chers membres de l'Association Luxembourg Alzheimer,

En 25 ans, notre association n'a pas connu une année aussi particulière que celle-ci, marquée par une pandémie que nul n'a vu venir.

Les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, qui sont au centre de notre attention, ont elles aussi été confrontées à une situation inédite où, soudainement, tout a été différent : les distances sociales, le port des masques, le manque d'échanges et de rencontres, tous ces comportements atypiques qui ne sont en rien habituels pour quelqu'un souffrant de désorientation temporo-spatiale, d'angoisses et de troubles de la mémoire.

Les professionnels qui encadrent et soignent les personnes démentes ont dû faire jouer leur imagination, oui parfois improviser, car aucune procédure n'avait décrit préalablement le confinement, le lockdown de toute une société. Et pourtant les professionnels de santé ont été à 100 % disponibles, engagés, motivés et respectueux des nouvelles consignes de sécurité sanitaire.

L'Association Luxembourg Alzheimer a essayé d'être au plus près de ses membres et de ses clients.

À aucun moment, des prestations n'ont été stoppées, bien que l'organisation fût compliquée, plus exigeante en disponibilité, en matériel de protection et demandant un savoir-faire professionnel extraordinaire.

Soutenue par un élan de solidarité unique, l'ala a su maîtriser cette crise et a pu se préparer pour les mois voire années à venir, qui ne seront plus les mêmes, mais grâce à un équipement en matériel de protection et une formation adéquate de tous ses intervenants, les conditions ont été nettement améliorées pour rencontrer de telles crises sanitaires.

Et même la journée mondiale de la maladie d'Alzheimer, le 21 septembre, a été différente cette année. Elle était originale et innovante avec un formidable élan de solidarité : la maladie d'Alzheimer au cœur de notre société, n'hésitez pas à le montrer vous aussi !

# ALA AKTUELL

## D'ala trauert ëm den Här Paul Diederich

De Verwaltungsrot, d'Direktiouen an d'Personal vun der Lëtzebuerger Alzheimer Associatioun traueren ëm hire Grënnungsmember, laangjärege President an Éierepresident, den Här Paul Diederich.

De Paul war e charismatesche Mënsch, dee ganz passionéiert, an op seng eege Manéier, fir d'Thema Demenz agetrueden ass. Eng Krankheet, déi seng Mamm betraff huet an elo zum Schluss och hie selwer.

De Kontakt mat un Demenz erkrankte Persounen ass dem Paul siichtlech schwéier gefall. Seng Aart a Weis ze hëllefen war den Opbau vun der ala, Strukturen a Servicer ze schafen wou d'Familljen, déi Hëllef fannen, déi hien am Ufank vun der Erkrankung vu senger Mamm vermisst huet. An dat ass him ganz gutt gelongen. De Paul ass een Deel vun der ala a wäert och ëmmer een Deel vun der ala bleiwen.

D'ala an och d'Fondatioun, sinn him immens dankbar, well et ouni hien d'ala, wéi se haut besteet, net géif ginn. Säin onermiddlechen Asaz, seng Perséinlechkeet, huet eis an och vill aner Mënschen impressionéiert.

De Paul huet seng lescht Liewensméint „Beim Goldknapp“ verbruecht.

Paul, mir sinn immens stolz drop dat mir d'Éier haten dech ze versuergen an dass mir Dir esou e bësschen Eppes vun deem konnten zeréckginn wats du an de leschte Joerzéngten fir d'ala an och d'Fondatioun gemaach hues.

Mir wäerten dech vermessan an d'ala an dengem Sënn weiderféieren ... Well mir wëssen, dass Du, vun do wou's Du elo bass, en A op eis wäerts hunn.



## Generalversammlung vun der ala zu Ierpeldeng



Vu lénks no rechts: Mme Josée Thill, Mme Gaby Weiler, Här René Friederici, Här Dr. Jean Jacquemart, Här Jules Geisen, Mme Dr. Carine Federspiel, Här Daniel Baulisch, Här Marc Schaefer, Här Jean-Paul Schaaf, Mme Liane Kadusch-Roth. Feelen: Mme Mireille Elsen, Här Jean Hannes

Den 30. Juni 2020 huet d'Generalversammlung vun der ala am Wunn- a Fleegehem zu Ierpeldeng un der Sauer stattfonnt. Am Uschloss huet de Verwaltungsrot sech fir d'Verdeelung vun de Mandater zeréckgezunn.

De Verwaltungsrot vun der ala setzt sech elo wéi folgend zesummen:

- Presidentin: Madame Dr. Carine Federspiel
- Vizepresident: Här Marc Schaefer
- Generalsekretär: Här Dr. Jean Jacquemart
- Tresorier: Här Jules Geisen

Memberen:

- Här Daniel Baulisch
- Madame Mireille Elsen
- Här René Friederici
- Här Jean Hannes
- Madame Liane Kadusch-Roth
- Här Jean-Paul Schaaf
- Madame Josée Thill
- Madame Gaby Weiler

Den Directoire, dee sech zesummesetzt aus der Mme Lydie Diederich an dem Här Denis Mancini, ass fir déi deeglech Verwaltung vun der ala zoustänneg.

## Trauerronn ëm de Mensch mat Demenz

Dir trauert ëm e Mensch mat Demenz? An dëser Trauerronn hutt Dir d'Méiglechkeet iwwer Är Trauer ze schwätzen an Iech mat Leit an enger änlecher Liewenssituatioun auszetauschen.

Et ass een Uert fir nozelauschteren a gehéiert ze ginn.  
Mir uechte géigesäiteg op Diskretioun.

Den offene Gedanken- an Erfahrungsaustausch an dëser Ronn versicht Beträffener an hirer Trauer ze énnerstëtzen an Impulser fir den Ëmgang mat der neier Situatioun ze ginn.

D'Trauerronn bitt sech un, wann Dir mat Ärer Trauer net eleng wëllt bleiwen.

### Terminer:

mëttwochs vu 15.00 - 17.00 Auer  
Informatiounen zu den Datume fannt Dir op [www.ala.lu](http://www.ala.lu).

### Leedung:

Isabelle Nieder, Assistante sociale, Systemesch Familljeberoderin

### Uert:

Wunn- a Fleegeheem „Beim Goldknapp“  
8, Gruefwee | L-9147 Ierpeldeng un der Sauer

### D'Participatioun un der Trauerronn ass gratis.

Wann Dir Froen hutt oder wëllt un der Trauerronn deelhuelen, da mellt Iech gären énnert der Nummer 26 007-1.



## De Service Ressources Humaines vun der ala stellt sech vir

De Service Ressources Humaines besteht aus 5 Mataarbechter an huet sech als Zil gesat d'Mataarbechter vun der ala esou ze ännerstötzen, dass dës sech kënne voll a ganz de Mënsche mat enger Demenz an hirem Ëmfeld widmen. De Service entwéckelt sech stänneg wei-der an ass aktuell ronderëm dräi Achsen opgebaut.

### Gestioun vum Personal

Dëse Beräich beinhalt:

- Administrativ Gestioun vum Personal an de Paien,
- Suivi vun den Tableaux de Borden a Statistiken,
- Zesummenaarbecht mam Aarbechts-dokter,
- Gestioun vun de Benevollen.

### Developpement vum Personal

Fir kënnen eng héich qualitativ Betreiung vun de Mënsche mat Demenz ze garantéieren, schafft de Service drun d'Kompetenzen vu senge Mataarbechter ze férderen:

- Gestioun vun de Kompetenzen,
- Gestioun, Suivi an Organisatioun vun de Formationounen,
- Entwécklung vun de pedagogesche Konzepte,
- Gestioun vum Rekrutement an den interne Wiesselen,
- Gestioun vun de Stagen an Usprichtpartner fir d'Schoulen,
- Analys vun de Besoinen an Affektatiounen.

### Organisatioun vum Service

Fir kënnen all déi uewe genannten Aufga-ben ze garantéieren, muss de Service sech permanent a Fro stellen a sech nei erfannen.

Déi drëtt Achs iwwerhëlt dësen Deel:

- Gestioun a Weiderleeden vun den internen an externen Informatiounen,
- Gestioun vun eisen informateschen RH-Programmer,
- Erstellen an Iwwerschaffen vun den interne Prozeduren,
- Propositioun a Suivi vum Budget vum Personal.

Spezifesch fir de Service ass, dass en och d'Formatioune geréiert, déi sech un extern Professioneller riichten. Zousätzlech geréiert an hält de Service och op d'Mooss geschneidert Formatiounen am Beräich vun der Demenz an de Betriber zu Lëtzebuerg an an der Groussregioun.

Weider Informatiounen iwwert eis Formatiounen oder eis fräi Posten fannt Dir op ei-sem Site: [www.ala.lu](http://www.ala.lu).



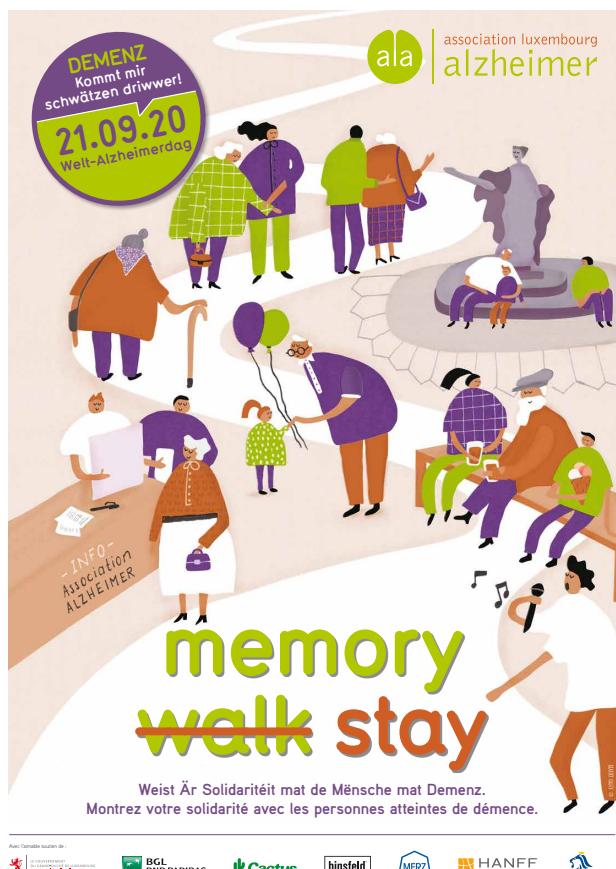
Vu lénks no rechts: Alain Tapp, Noémie Da Silva, Bartek Nowicki, Christine Badde, Tom Petit

#memorystay2020

## E grousse Merci fir Är Solidaritéit

Wéinst der Pandemie a well keng grouss Rassemblementer erlaabt sinn, konnt eisen traditionelle Memory Walk dëst Joer net op der Place Clairefontaine stattfannen. Well mir net konnte spadséiere goe fir eis Solidaritéit mat de Mënsche mat Demenz ze weisen, hu mir decidéiert si vun doheem aus ze ännerstëtzten duerch eis Aktioun Memory Stay. D'Editioun 2020 vum Memory Walk war also virtuell.

Fir Är Solidaritéit mat de Mënsche mat Demenz ze weisen, hu mir Iech gefrot eis eng Foto mam Sticker „Demenz, kommt mir schwätzen driwwer – 21. September 2020 – Welt-Alzheimerdag“ ze schécken. Dës Fotoe sinn dono op eiser Facebook-Säit an op eisem Site veröffentlich ginn. Eis Aktioun Memory Stay huet e groussen Uklang fonnt a mir hu ganz vill Fotoen erageschéckt kritt. Hei dann en Extrait aus der Fotosgalerie vum #memorystay2020.



Avec l'amitié soutien de : BGL BNP PARIBAS Cactus binsfeld MERZ HANIFF Luxembourg









## Sprachleitfaden „Demenz“

Der „Sprachleitfaden Demenz“ wurde in Zusammenarbeit von den deutschsprachigen Alzheimer- und Demenz-Organisationen (Österreich, Schweiz, Deutschland, Luxemburg, Liechtenstein, Belgien und Südtirol) erstellt. Er soll Hinweise darüber geben wie wir in angemessener Weise über Demenz reden.

Wenn über das Thema Demenz gesprochen wird, ist es wichtig, eine Sprache zu verwenden, die nicht stigmatisiert, sondern das Verständnis, die Inklusion und die Teilhabe der Betroffenen fördert und letztlich zu einer guten Lebensqualität aller Beteiligten beiträgt.

Der Sprachleitfaden soll als Referenz für Medienschaffende, aber auch im Sinne der Aufklärung und Sensibilisierung der breiten Bevölkerung eingesetzt werden. Er kann auf der Webseite der ala ([www.alzheimer.lu](http://www.alzheimer.lu)) heruntergeladen werden.

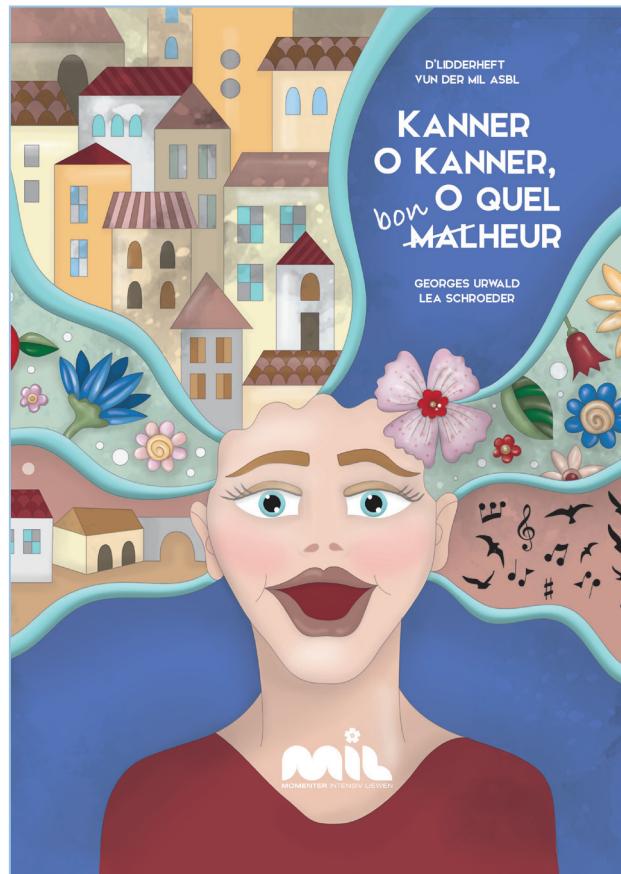


## Kanner o Kanner o quel bonheur

D'MIL asbl presentéiert d'Lidderbuch mat lëtzebuergeschen an internationale Klassiker mat engem DVD mat der Liveopnam vun der Programmatiou „Kanner o Kanner, o quel bonheur“.

Nom Succès vun de Concerte mat de Liiblingslidder vun de Bewunnerinnen a Bewunner vum Wunn- a Fleegeheem „Beim Goldknapp“, bréngt d'MIL asbl dat dozougehéierend Lidder- an Nou-tebuch eraus, arrangéiert an 12 Potpourrie vum Georges Urwald an illustréiert vun der Grafikerin an Designerin Lea Schroeder. D'Bicher mat der DVD ginn et ab Oktober 2020 an allen Ernster Librairien uechter d'Land ze kafen oder op Bestellung énnert der Nummer 661 955 044 ([info@milaabl.lu](mailto:info@milaabl.lu)). All Fleege- an Altersheem kritt een Exemplaire zur Verfügung gestallt.

Fir ze kucken, ze lauschteren, virzespillen a matzesangen ...



## Le comité d'éthique de l'ala se présente

La démence ne touche pas seulement l'individu, mais tout son environnement. Les proches d'une personne atteinte de démence qui l'accompagnent se voient confrontés à des questions difficiles à résoudre et à des décisions importantes à prendre. Souvent, par l'évolution progressive de la maladie, la personne atteinte de démence n'arrive plus à s'impliquer activement dans le processus de discussion et de décision concernant son avenir. Les proches ne savent pas toujours ce qu'elle pense ou ce qu'elle ressent. Ainsi, le fait de devoir prendre des décisions pour la personne atteinte de démence, peut déstabiliser les proches et les mettre face à des dilemmes moraux profonds. En effet, ils n'arrivent qu'à cerner ses besoins que de manière indirecte et se posent dès lors beaucoup de questions sur les conséquences de leurs décisions.

Le comité d'éthique de l'ala se donne pour mission de porter son attention sur les problèmes que rencontrent les proches d'une personne atteinte de démence et sur les questions éthiques en rapport avec ces problèmes ainsi que de les examiner de manière pluridisciplinaire en y englobant différents aspects (médicaux, juridiques, psychologiques, etc.). L'idée est de fournir une réflexion et une aide dans le cadre des questions qui peuvent se poser dans le contexte de la prise en charge d'une personne atteinte de démence. Ne restez pas seul avec vos questions et vos soucis. N'hésitez pas à vous adresser au comité d'éthique.

### Comment contacter le comité d'éthique ?

Par courriel :                   ethik@alzheimer.lu  
Par voie postale :              Ethikcomité  
  Association Luxembourg Alzheimer  
  B.P. 5021  
  L-1050 Luxembourg  
Par dépôt :                      Une boîte aux lettres destinée à accueillir vos demandes se trouve  
  dans le hall d'entrée de la maison de séjour et de soins « Beim Goldknapp ».  
Toute demande sera traitée de manière impartiale et confidentielle.

### Les membres du comité d'éthique

- Carol Streff (présidente du comité d'éthique, éducatrice graduée)
- Jean Georges (vice-président du comité d'éthique, directeur Alzheimer Europe)
- Mireille Flick (secrétaire du comité d'éthique, éducatrice graduée)
- Isabelle Nieder (secrétaire du comité d'éthique, assistante sociale)
- Tania Kreutz (aide-soignante)
- Gisèle Hubsch (psychologue et juriste)
- Cerasela Laptes (infirmière)
- Martine Lucas (aide socio-familiale)
- Bärbel Hensler (infirmière)
- Jael Tavares (aide-soignante)
- Alexandra von Habsburg (médecin généraliste)
- Nicole Weiss (infirmière)





lu | de | fr | en | es | pt  
**Demenz werft vill Froen op.**  
**Frot no, amplaz ofzawaarden!**  
Är gratis Informatiounsplatz zum Thema Demenz

## Les différents types d'activités proposés en 2019 par l'I-ZD afin de mener à bien ses actions de sensibilisation, d'information et d'orientation

### 1. Accueil du public (locaux de l'I-ZD, permanences, téléphone, email)

L'accueil du public, au sein des locaux de l'I-ZD (14a, rue des Bains, 1212 Luxembourg), par téléphone ou par e-mail/formulaire de contact (demenz.lu), constitue une activité majeure de l'I-ZD pour répondre aux demandes d'information, d'orientation et de soutien/d'écoute des usagers. Afin de faire face à un besoin de proximité, des « permanences » (= présences régulières dans plusieurs communes du Grand-Duché) ont été mises en place en 2019.

La 1<sup>re</sup> permanence de l'I-ZD a été mise en place à Differdange grâce au soutien du Service Senior de la commune. Les permanences se font uniquement sur rendez-vous, pendant une plage horaire prédéfinie. Depuis décembre, une permanence est également disponible à Esch-sur-Alzette, en collaboration avec le Escher BIBBS.

Les raisons de la prise de contact, qui peuvent être multiples pour une même personne, étaient majoritairement une recherche d'information sur la maladie et sur les services, suivies par l'écoute et l'emprunt de documents de la bibliothèque.

### 2. Activités d'information et de sensibilisation du public

Les activités de sensibilisation du public permettent de faire connaître l'I-ZD, d'atteindre des personnes qui ne contacteraient pas spontanément l'I-ZD ou qui pourraient être prochainement concernées par ce service. Elles permettent également d'informer le grand public et de participer à réduire la stigmatisation et les préjugés liés à la démence.

Ces actions de sensibilisation prennent notamment les formes suivantes :

- a) **Info-Mëtteg/Info-Owend** : séance d'information d'environ 1h15 au sujet de la démence. Cette action permet d'accéder localement à des personnes intéressées à la question de la démence.
- b) **Séances d'information ciblée** : il arrive également que l'I-ZD soit contacté afin d'offrir des séances d'information plus ciblées, pour un public plus spécifique (par ex. : des bénévoles intervenant auprès de personnes âgées, élèves en formation médicale).
- c) **Conférencier invité** : l'I-ZD organise des conférences ouvertes au grand public comme aux professionnels mettant en avant un conférencier invité, afin d'approfondir certaines thématiques.
- d) **Séance cinéma** : la projection d'un film grand public en lien avec la démence, suivie d'un débat avec la salle, permet d'offrir une approche moins effrayante et plus familiale de la démence. Ceci facilite la prise de contact avec des personnes intéressées par la question, mais qui ne seraient peut-être pas encore prêtes à faire la démarche de contacter l'I-ZD ou d'assister à un Info-Mëtteg.
- e) **Stands d'information (Info-Stand)** : présence de l'I-ZD dans des lieux publics (marchés, supermarchés) ou lors d'événements en lien avec les seniors (par ex. : des foires seniors). En proposant des brochures sur le bien-vieillir ainsi que des objets promotionnels (bonbons, stylos, flyers, etc.), cette présence permet d'accéder à des personnes qui ne seraient sans doute pas venues sans cela à la rencontre des membres de l'I-ZD.

### 3. Bibliothèque et ludothèque

La bibliothèque de l'I-ZD propose différentes sortes de livres (livres grand public, ouvrages plus scientifiques, livres pour enfants) ainsi que des films et documentaires, le tout en plusieurs langues (allemand, français, anglais, espagnol, portugais). L'objectif est de permettre aux personnes intéressées, professionnels et étudiants inclus, d'approfondir leurs connaissances concernant les démences et la vie quotidienne des personnes concernées et de leurs proches.

Au courant de l'année 2019, l'I-ZD s'est doté d'une ludothèque qui comporte différents types de jeux (jeux de mémoire, puzzles, dominos, chansons, etc.) afin de répondre aux intérêts et capacités de chacun. L'objectif est de répondre à un besoin des familles qui sont souvent à la recherche d'activités à faire avec leur proche atteint d'une démence. Grâce à cette ludothèque, elles peuvent tester différentes activités afin de savoir ce qui plaît ou non à leur proche avant d'investir dans un éventuel achat. La ludothèque permet également à l'I-ZD d'insister sur l'importance des relations positives et l'échange ludique, alors que les aidants se retrouvent souvent plus dans une situation de « soignant » que de proche, ce qui augmente les risques d'épuisement et de mal-être. Les jeux sont également un excellent support pour les relations intergénérationnelles, puisque beaucoup d'entre eux sont à faire à au moins deux joueurs et sont accessibles pour les plus jeunes également.

### 4. Site Internet

Le site Internet bilingue demenz.lu /démence.lu offre de l'information à la fois sur la démence (notam-

ment à travers des vidéos « témoignages ») et sur l'I-ZD, qui peut par ailleurs être contacté directement via un formulaire présent sur ce site.

### 5. Médias sociaux : Facebook et Internet

Les médias sociaux représentent également un moyen de communication très important pour tenir informé des activités de l'I-ZD, mais également pour atteindre un nouveau public.

Afin d'éviter le double emploi avec le compte Facebook, le compte Twitter de l'I-ZD (@I\_ZenterDemenz, ouvert le 27 avril 2017) privilégie les messages en langue anglaise ainsi qu'un contenu plus orienté sur les aspects théoriques et la recherche sur la démence (notamment à travers le retweet d'autres acteurs du domaine).

### 6. Articles de journaux et publications

Les articles et annonces dans les journaux ou publications spécialisées sont un point essentiel de la communication de l'I-ZD. Cela permet de sensibiliser le grand public à la démence et de faire connaître le service à ceux qui auraient besoin de plus d'information ou d'être orientés.

Ces publications peuvent être de quatre sortes :

- Banner/logo pour faire connaître l'I-ZD
- Publicité concernant les événements de l'I-ZD (par ex. : conférences, ciné-débats, permanences)
- Articles dans des publications spécialisées (par ex. : ala-Zeitung, RBS-Bulletin, Aktiv am Liewen et Letz be Healthy).
- Articles/interviews dans des médias grand public

The infographic features a central orange hexagon containing the text "Info-Zenter Demenz" and the phone number "26 47 00". To the right of the hexagon is a list of four bullet points in German. Below the list is a section titled "Info-Zenter Demenz:" followed by the address "14a, rue des Bains • L- 1212 Luxembourg • www.demenz.lu".

- Mit der Diagnose „Demenz“ bekommen Ungewissheit und oft seltsam erscheinende Symptome einen Namen.
- Mit der Diagnose „Demenz“ kommen nicht nur auf die Betroffenen, sondern auch auf die Angehörigen grosse Belastungen zu.
- Die gesamte Familie ist fortan gefordert, den Menschen mit Demenz zu verstehen, sich in ihn hineinzufühlen und ihn kompetent zu betreuen.
- Im Info-Zenter Demenz finden Sie Antworten auf Fragen und weiterführende Informationen zum Thema Demenz die es ermöglichen die Lebensqualität zu erhalten.
- Das Info-Zenter Demenz setzt sich dafür ein, dass das Leben auch mit Demenz für die Betroffenen und ihr Umfeld in unserer Gesellschaft lebenswert bleibt!

**Info-Zenter Demenz:**  
14a, rue des Bains • L- 1212 Luxembourg • [www.demenz.lu](http://www.demenz.lu)

# Dossier Coaching

## Quo Vadis in Zeiten des Coronavirus?

### Die nahe Vergangenheit



Welche persönlichen Wunden und Konsequenzen wie z. B. Vereinsamung, Angststörungen, Stressbelastungen sowie körperliche Spätfolgen an Lungen, Gefäßen und Gehirn bei Menschen, die Covid-19 Infektionen überlebt haben, hinterlassen werden, studieren Forscher weltweit in diesen Pandemiezeiten. „Welche Schädigungen lassen meinen 70 Jahre alten Körper vorzeitig altern?“ fragt sorgenvoll die seit zwei Wochen mit SARS-CoV-2 kämpfende Bekannte von Irma, die noch immer Schmerzen beim Atmen und Husten verspürt und die abwechselnd über Kopf- bis Bauchschmerzen klagt.

Vielleicht möchte sie damit auch einfach nur der Hoffnung Ausdruck verleihen, dass sie und ihr Mann eine Zukunft haben nach der sorgenvoll überlebten Infektion in häuslicher Quarantäne, isoliert von Freunden und Verwandten und mit dem Telefon als einzigm Kommunikationsmittel.

Wenige nur glaubten an die Vorhersagen der Virologen – selbst als Vorwarnungen wie Schweinegrippe, SARS und Ebola längst bekannt waren – dass eine weltweite Pandemie überfällig wäre. Covid-19, das Virus, das salopp als sexbesessener, potenter Jäger beschrieben werden könnte, der mit rasanter Geschwindigkeit fremdgeht, indem er Menschen aller Kontinente ohne Rücksicht auf Kulturen oder Weltanschauungen als Wirt nutzt und somit die Menschheit auf vernichtende Art verseucht, sorgte für eine fatale Überraschung auf der ganzen Linie.

Seit März 2020 wurde den Pflegenden auf der ganzen Welt – quasi über Nacht – als Vertreter der systemrelevanten Berufe Anerkennung gezollt, indem Menschen aller Nationen um 20 Uhr von den Balkonen ein Dankeschön klatschten. Sie ehrten jene, die uneignützig und unter Gefährdung des eigenen Lebens und das ihrer Familien, die ihnen anvertrauten Heimbewohner und Patienten schützten und die existentielle Versorgung aufrechterhielten.

#### Das Tragen von Masken wird zur Normalität

Kaum reichte die Zeit bei Bewohnern, Angehörigen und Pflegenden, um den zutiefst sitzenden Schock wegen Covid-19 und damit verbunden eine nie gekannte Notlage im Pflegealltag zu meistern, schon wappnen sich Gesundheitsbehörden und Heimleitungen dank der ausgewerteten Erfahrungen der ersten Pandemiewelle mit angepassten Konzepten, organisiertem

Schutz-, Desinfektions- und therapeutischem Versorgungsmaterial. Die zweite Welle hat bereits ihre ersten Spuren mit steigenden Infektionszahlen, Reiserisiko-Warnungen und der Auferlegung strengerer Schutzmaßnahmen gelassen.

„Beim zweiten Mal wissen wir besser, was uns erwartet und können besser mit Quarantäne und Notversorgungsplänen umgehen“, so die Aussagen vieler Pflegenden. Auch Angehörige dürfen einer transparenteren Kommunikation gewiss sein, wenn sie Eltern und Großeltern nicht mehr persönlich im Heim besuchen dürfen, weil sich das Virus erneut wieder ausbreitet: Mittlerweile ist gewusst, wie man mit den neuen digitalen Möglichkeiten in Ton und Bild kommunizieren kann.

#### Kollateralschäden

„Nehmen Isolation, Alleinsein und Einsamkeit zu in einem wegen Corona-Anstieg abgeschotteten Alltag, wenn soziale Kontakte auf ein absolutes Minimum beschränkt sind? Wie verändert sich verbale Verständigung, weil man mit Maske weniger spricht, sich weniger gut versteht und zum Rückzug auf sich selbst verdammt ist?“ fragt der Psychologe in der Talk-Show. Wobei in dieser Runde auch ein Mediziner vor eventuellen Gefahren wie Gewichts- und Mobilitätsverlusten, kognitivem Abbau, sozialer Vereinsamung, steigender Suchtgefahr und mangelnden Therapien bei kranken und pflegebedürftigen Menschen warnt, nicht nur, aber auch bei den Senioren. „Die Unsicherheit wird eigentlich zu meinem neuen Alltagsbegleiter“, meinte eine Bekannte kürzlich beim Kaffeeklatsch. „Ich versuche diese unterschwellige Angst zwar sehr gut zu ignorieren und zu überspielen, doch vielleicht ist das der Grund, wenn die Kollegin an der Bushaltestelle mit der Hand, ‚es steht mir bis zum Hals‘ signalisiert und

meine Freundin Lena letztes Mal beim Einkauf gemeint hat, dass sie sich latent depressiv fühlt und das in den Sommermonaten, wo doch die dunklere Winterzeit erst ansteht!" Dennoch bleibt die Hoffnung, dass beim Respektieren der Schutzmaßnahmen (Mund-Nasenschutz, Einhaltung der Distanz, Händehygiene) nicht alle infiziert werden, nicht alle lebensbedrohlich erkranken, denn es gesunden viele Erkrankte.

Felix, der Nachbar, sinnt darüber nach, ob die stets und verlässlich ansteigenden Preise im Supermarkt nur ihm auffallen, wobei dies wahrscheinlich zum Dauertrend wird, wenn Covid-19 weiterhin teilweise die Weltmärkte lähmmt und Grundnahrungsmittel nebst Rohstoffen teuer werden lässt.

### Die Pflege im Heimbereich

Die Spannungen bleiben auch nach der Urlaubszeit, die zu knapp ausfiel, um wirklich zu Entspannung, Ruhe und neuen Ressourcen zu finden. Wie wahr klingt doch der Satz „wir müssen lernen mit Covid-19 zu leben“, auch wenn bereits fieberhaft weltweit nach passendem Impfstoff und Medikamenten gesucht wird und die ersten Versuche am Menschen der Wissenschaft neue Erkenntnisse verschaffen sollen.

Während vieler Wochen und Monate, in denen die Sorgen um erneut aufflammende Infektionen, auch mit einem vielleicht mutierenden Virus und den Folgen unbekannter Krankheitsbilder zum neuen Alltag werden, bleibt es oberste Priorität, die Notlage im Griff zu behalten. So unterschiedlich, vielfältig und bunt wie die Heime im Land sind, so verschieden werden Träger, Direktoren und Pflegende nach den bestmöglichen Antworten zum Wohle der ihnen anvertrauten alten Menschen suchen und engagiert ohne Rücksicht auf die eigenen Bedürfnisse versuchen, die besten Lösungen zu finden.

Die Umsetzung von Hygienemaßnahmen sowie die konsequente Einhaltung von Verhaltensregeln zur Infektionsprophylaxe sind das neue Muss und erfordern Können, Wissen und eiserne Selbstdisziplin. Die Helfenden benötigen über die Dauer eines noch unbekannten Zeitabschnitts dringend einen „Notfallkoffer“ mit Angaben, die Ruhe und Routine durch klar strukturierte und kommunizierte Organisation, Planung und Durchführung vermitteln, um den Kampf gegen Covid-19 zu gewinnen.

Führung statt Management ist gefragt, damit die Mitarbeiter Vertrauen fassen und den Mut und die Kraft behalten, so gesund wie möglich durch diese Krisenzeiten zu pflegen und zu versorgen. Unter dem Einfluss des Infektionsgeschehens organisieren Heimleiter Isolierstationen und planen diese bei Neubauten so selbstverständlich wie Fluchtwege ein.

„Ist es so schlimm um mich bestellt, dass ihr mich in dieser Aufmachung pflegt?“ fragt Frau Schmit, seit sechs Jahren an Alzheimer erkrankt. Für sie ist jeder Moment neu, wenn eine Pflegekraft ins Zimmer kommt, wobei die ständige Wiederholung, dass diese „Aufmachung“ Covid-19 geschuldet sei, zur Geduldsprobe wird. Mimik erkennen, von den Lippen ablesen, Stimmungen deuten, wird mit Maske unmöglich. Was die Menschen mit Demenz, der Vergangenheit beraubt, der Zukunftsgedanken nicht mächtig, wohl denken anlässlich dieser seltsamen Maskerade?

Was wird man aus den neu gemachten Erfahrungen lernen, damit eine nahe Zukunft professionnelle Antworten auf die Feststellung gibt: Nichts wird mehr sein wie es einmal war. Auch die Altenpflege wird auf Grund der Veränderungen im Gesundheits- und Pflegebereich neu zu gestalten sein. Auch sie wird sich am historischen und epochalen Geschehen ausrichten müssen, denn die Pflegenden sind Menschen ihrer Zeit und ihrer Generationen. Auch die weltweite Wirtschaftskrise bestimmt die Zukunft der zu betreuenden Senioren und ihrer Helfer.

Sollten sie nicht alle ebenfalls gehört werden im Hinblick auf ihre gemachten Erfahrungen vor Ort? Könnte ein partizipativer und demokratischer Führungsstil auf Entscheidungs- und Durchführungsebene nicht den Nerv der Zeit treffen? Angehörige müssen vermehrt mit eingebunden sein, wenn Betreuungsverträge und Patientenverfügungen bei Heimeintritt oder Beginn der ambulanten Pflege festgelegt werden. Auch sie möchten informiert, gehört und involviert werden, ganz besonders in Zeiten, wo ethische und juristische Verfügungen statt zu zwanghaftem Tun und Lassen zu verleiten, konkrete Antworten geben müssten, wenn es um Eigen- oder Fremdbestimmung bei Werten wie Freiheit, Leben und Gesundheit geht.

**Josée Thill**  
Lehrerin für Gesundheits- und Pflegeberufe  
Fachkraft für Gerontopsychiatrie



## Alzheimer Europe publie trois prises de position pendant la pandémie

### 3 avril : sur les pratiques discriminatoires en milieu de soins intensifs

Alzheimer Europe a publié un appel aux gouvernements et aux systèmes de santé nationaux pour augmenter les infrastructures de soins intensifs nécessaires aux personnes touchées par le COVID-19 et pour garantir que tous les règlements sur l'accès aux traitements vitaux soient basés sur des principes éthiques solides.

Dans sa position, Alzheimer Europe juge inacceptable de restreindre systématiquement l'accès aux ventilateurs aux personnes atteintes de la démence ou aux résidents des maisons de retraite. Lorsque des décisions de triage sont nécessaires, celles-ci doivent toujours être basées sur le pronostic individuel du patient. De plus, l'association insiste sur la nécessité de prendre en considération les souhaits exprimés par une personne (tels que ceux exprimés dans une directive préalable), d'adhérer aux principes et lignes directrices des soins palliatifs, de développer des protocoles médicaux clairs où les décisions de triage sont prises par une équipe de professionnels de santé ayant une expertise en soins intensifs et palliatifs, et d'examiner régulièrement et documenter correctement ces décisions.

<https://www.alzheimer-europe.org/Policy/Our-opinion-on/Triage-decisions-during-COVID-19-pandemic>

### 14 avril : recommandations pour promouvoir le bien-être des personnes atteintes de démence et des soignants

Alzheimer Europe a adopté des recommandations à l'intention des associations Alzheimer, des professionnels de la santé et des services sociaux sur la manière de promouvoir le bien-être des personnes atteintes de démence et des soignants pendant la pandémie de COVID-19. Ces recommandations soulignent comment les règles de distance physique affectent les personnes atteintes de démence qui peuvent voir leur routine normale perturbée, manquer de stimulation

cognitive, se sentir seules et anxieuses et risquer la dépression. De même, leurs proches qui sont impliqués dans leurs soins peuvent rencontrer des difficultés en raison de la perturbation et des routines normales, et de la perte de soutien et de la fermeture des services.

Pour l'élaboration de ses recommandations, le conseil d'administration d'Alzheimer Europe s'est appuyé sur des discussions approfondies avec ses organisations membres et des représentants du groupe d'experts gouvernementaux européens sur la démence.

<https://www.alzheimer-europe.org/Policy/Our-opinion-on/Wellbeing-of-people-with-dementia-during-COVID-19-pandemic>

### 28 juillet : appel à une action urgente pour lutter contre l'impact sur la recherche

Les mesures visant à ralentir la propagation du virus ont interrompu nos modes de travail normaux. En plus des restrictions de distance physique, les changements de financement et de ressources ont également exercé des pressions sur la communauté de recherche. Plus précisément, les préoccupations concernant le financement de projets de recherche retardés, l'annulation des futurs appels à la recherche, et un changement d'orientation vers le COVID-19 dans les appels de recherche. En conséquence, la recherche a ralenti.

Alzheimer Europe a publié des recommandations destinées à la fois aux bailleurs de fonds de la recherche et aux institutions de recherche, mettant l'importance sur :

- la nécessité d'un soutien et d'une flexibilité accrue pour les projets de recherche existants sur la démence,
- l'impact sur les flux de financement de la recherche sur la démence,
- la nécessité de donner la priorité à la démence dans la recherche future post-pandémique.

<https://www.alzheimer-europe.org/Policy/Our-opinion-on/Dementia-Research-and-COVID-19>

# AGENDA

## Cours fir betraffe Familljen

Wann e Mensch un Alzheimer oder enger anderer Form vun Demenz erkrankt, bréngt dat eng ganz Rei vu klengen a grousse Veränderunge fir d'ganz Famill an d'sozialt Ëmfeld mat sech.

D'Betreiung vun engem Familljember oder enger Persoun aus dem Bekanntekrees mat Alzheimer/Demenz stellt eng grouss kierperlech an emotional Erausfuerderung duer.

### Den Inhalt vum Cours

- Informatioun iwwer d'Demenz
- Austausch mat anere betraffene Familljemberen
- Kommunikatioun mat der betraffener Persoun
- Ëmgang mat de Verhalensweise vum Mensch mat Demenz
- Informatioun iwwer d'Ënnerstëtzungsméiglechkeeten
- Praxistipps fir den Alldag

### D'Ziler vum Cours

- Familljemberen entlaaschten
- Verständnis fir de Betraffenen entwéckelen

De Cours ass gratis an adresséiert sech u Privatpersounen.

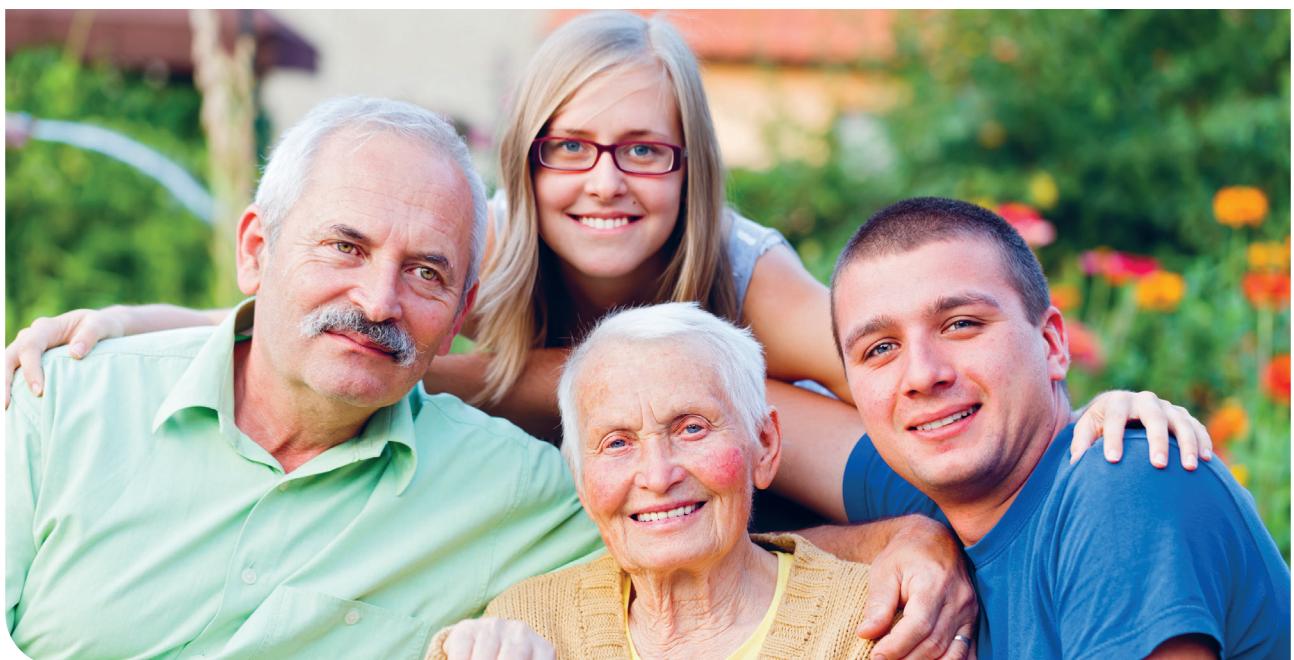
Informatiounen zu den Datumen an de Raimlechkeete vum Cours fannt Dir op [www.ala.lu](http://www.ala.lu).

Dir kënnt Iech umelle per Telefon um 26 007-1 oder per Mail: [info@alzheimer.lu](mailto:info@alzheimer.lu)

Mit freundlicher Unterstützung des



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région



## Familljekrees

Gesprächsgruppen für Angehörige und Bezugspersonen von Menschen mit Demenz

**Gruppentreffen**  
im ca. 4-Wochen-Rhythmus

**Jeden 2. Dienstag im Monat  
von 15.00 bis 16.30 Uhr**

In den Räumlichkeiten des  
Wohn- und Pflegeheimes „Beim Goldknapp“  
8, Gruefwee | L-9147 Erpeldingen an der Sauer

**Sie erfahren Entlastung  
unter anderem durch**

- den Austausch mit Menschen in einer ähnlichen Situation,
- neue Wege im Umgang mit den Betroffenen,
- neue Möglichkeiten der Bewältigung,
- Geselligkeit und Freude.

Die Gruppen werden durch den psychologischen Dienst der ala begleitet. Inhaltlich stellen wir uns auf die Themen ein, die von den Familien gewünscht und eingebracht werden.

Die Teilnahme an der Gruppe ist kostenfrei.

Falls Sie Fragen haben oder an einer Teilnahme interessiert sind, melden Sie sich gerne unter der Nummer: 26 007-452.



Mit freundlicher Unterstützung des



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région

## Helpline ala 26 432 432

Oft fällt es Betroffenen und Angehörigen nicht leicht, Beratung und Unterstützung in Anspruch zu nehmen. Leicht zugängliche Angebote, die spontan und von jedermann genutzt werden können, helfen diese Barriere zu überwinden. Mit dem Alzheimer-Notfalltelefon ist die ala Ansprechpartner für alle Situationen, in denen kompetente Soforthilfe benötigt wird.

Unser Notfalltelefon ist täglich rund um die Uhr erreichbar. Unsere Fachkräfte geben in Notfallsituationen kompetente, praktische Ratsschläge, informieren über Anlaufstellen und bieten emotionale und psychologische Entlastung. Unsere Beratungsleistung geschieht in Zusammenarbeit mit der Pflegeversicherung, um eine Kostenübernahme praktischer Maßnahmen zu ermöglichen.

Mit freundlicher Unterstützung des



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région

## Unterstützte Selbsthilfegruppe für Menschen mit beginnender Demenz

- Sie haben die Diagnose „Demenz“ erhalten?
- Sie fühlen sich überfordert und alleingelassen?
- Sie suchen den Austausch mit Gleichbetroffenen in einem geschützten Rahmen?
- Sie suchen fachliche Unterstützung und Begleitung?
- Sie möchten Ihre Selbstständigkeit erhalten?

Die Gesprächsthemen der Gruppe werden von den Teilnehmern festgelegt und richten sich nach ihren persönlichen Anliegen und Bedürfnissen. Im Vorfeld an das Gruppennangebot führen wir gerne auch persönliche Gespräche zum gegenseitigen Kennenlernen.

### Wann und wo:

Jeden 1. Donnerstag im Monat  
von 14.00 bis 15.30 Uhr

In den Räumlichkeiten der ala:  
45, Rue Nicolas Hein | L-1721 Luxemburg

Die Teilnahme an der Gruppe ist kostenfrei.

Falls Sie Fragen haben oder an einer Teilnahme interessiert sind, melden Sie sich gerne unter der Nummer: 26 007-1.

Mit freundlicher Unterstützung des



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région



ala plus ist unser häuslicher Hilfs- und Pflegedienst, der sich ausschließlich an demenzkranke Menschen sowie ihre Angehörigen richtet. Er ermöglicht eine tägliche Betreuung und Beratung dank einem kompetenten und multiprofessionellen Team.

### Leistungen unseres häuslichen Pflegedienstes ala plus

- Leistungen im Rahmen der Pflegeversicherung
- Pflege, Betreuung und Begleitung im Rahmen der Gesundheitskasse (CNS)
- Hilfestellungen im hauswirtschaftlichen Bereich
- Unterstützung pflegender Angehöriger
- Interventionen und Maßnahmen, die die Autonomie fördern
- Präventionsmaßnahmen, die die Lebensqualität verbessern

### Vorteile von ala plus

- Demenzspezifische Hilfe und Pflege
- Flexible und individuelle Betreuung
- Qualifiziertes Personal
- Hohe Pflegestandards
- Breites Leistungsangebot

### Zweigstellen von ala plus

- Bonneweg
- Esch/Alzette
- Erpeldingen an der Sauer
- Wintger
- Bad Mondorf

ala plus, der häusliche Hilfs- und Pflegedienst der ala, ist 7 Tage die Woche von 6.00 Uhr bis 22.00 Uhr im Einsatz. Anfragen können per Telefon unter folgender Nummer erfolgen: 26 007-1

# MERCI

D'Associatioun an d'Fondatioun Alzheimer  
soen e grousse Merci fir d'Ënnerstëtzung

De Famillje vun de Verstuerwenen:

Madame Léonie Maas-Thill  
Monsieur Jemmy Pütz  
Madame Rosa Borges Janeiro  
Madame Laura Immacolata Alberto  
Monsieur Roger Pratt  
Madame Chantal Richartz-Gillen  
Monsieur Jacques Muller  
Madame Irène Salentiny-Mander  
Madame Jacqueline Becker-Heinen  
Monsieur Leo Romanazzi  
Monsieur Jean Karp  
Monsieur Paul Diederich  
Madame Françoise Forgeard-Ghémard  
Monsieur Matteo Flintó

Monsieur Elie Hentzen  
Madame Marie-Madeleine „Mady“ Hann-Weidig  
Monsieur Nikela Spanier  
Madame Sisy Konrath-Regenwetter  
Madame Ida Meneghetti  
Monsieur Guill Moonen  
Madame Adèle Lucas-Reuter  
Monsieur Antonio Sita  
Monsieur Eugène Abondio  
Madame Jeanne Beckius-Leven  
Monsieur Léopold dit Pol Rinnen  
Madame Catherine dite Régine Lapenna-Urbing  
Monsieur Jean Thill  
Madame Catherine Flammang-Lennig  
Madame Marie-Jeanne Angeloni-Dauphin



## SPENDEN

Spenden an die  
Alzheimer-Stiftung

Dank Ihrer Spende an die Alzheimer-Stiftung  
können Sie die Projekte der ala unterstützen.

Die Alzheimer-Stiftung ist eine gemeinnützige  
Vereinigung und kann steuerlich absetzbare  
Spenden entgegennehmen.

Konten der Alzheimer-Stiftung:

BCEE: LU06 0019 1000 6828 3000  
BILL: LU11 0029 1565 1646 9200  
BGLL: LU49 0030 1128 5679 0000

## DONS

Dons au profit de la  
Fondation Alzheimer



Grâce à vos dons au nom de la Fondation  
Alzheimer, vous soutenez les projets de l'ala.

La Fondation Alzheimer est reconnue d'utilité  
publique et peut recevoir des dons qui sont  
déductibles sur la déclaration d'impôts.

Les comptes de la Fondation Alzheimer :

BCEE : LU06 0019 1000 6828 3000  
BILL : LU11 0029 1565 1646 9200  
BGLL : LU49 0030 1128 5679 0000

# MITGLIED WERDEN

## Beitrittsformular

- Ich möchte Mitglied der ala werden und überweise meinen Jahresbeitrag in Höhe von 20 EUR auf ein Konto der ala.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

# DEVENIR MEMBRE

## Formulaire d'adhésion

- Je souhaite devenir membre de l'ala et je verse ma cotisation annuelle de 20 EUR sur un des comptes de l'ala.

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

Code postal/Localité : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_



### Zurücksenden an // À renvoyer à:

Association Luxembourg Alzheimer asbl  
B.P. 5021  
L-1050 Luxembourg

### Konten der ala // Les comptes de l'ala:

CCPL: LU17 1111 0004 6577 0000  
BCEE: LU50 0019 1000 4179 5000  
BGLL: LU91 0030 1129 3258 0000  
CCRA: LU03 0090 0000 0640 0493



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région



**BGL**  
**BNP PARIBAS**

**Cactus**

**binsfeld®**

 **HANFF**  
GLOBAL HEALTH SOLUTIONS

**MERZ**

**VILLE DE  
LUXEMBOURG**



EISE SPONSORE  
VUM MEMORY STAY  
E GROUSSE  
**MERCI!**